

卡寶德在滬大學演講 再度闡明美對外政策 Text Of Cabot Speech To University Of Shanghai Students

(續)

We in the United States desire peace—ever bit as you in China desire peace. We no more seek to dominate any alien people than you do. We are profoundly convinced that international cooperation is a better means of raising living standards than international strife. Though our record is in places open to criticism we do not willfully seek to foment international discord; on the contrary, we are fervently attached to the Christian doctrine of the Good Neighbor. Having spilled our blood in two world wars which we sought to escape and in which we sought no aggrandizement, we have learned that good intentions are not enough. We have learned that it is not sufficient for us to tell others what they should do. Sanctions and wars will not stop world war III; they must be accompanied by self-sacrificing deeds. In giving aid to nations striving to preserve their independence we are trying to apply the lessons we have learned. We well realize that we may make mistakes, for the path is new, dark and difficult. But, believe me, we have not turned from the friendships of many years and comradeships in arms to pattern our policies on those that we have just crushed. If it is selfish to want peace, to work for peace, to run risks for peace and make sacrifices for peace, for ourselves and all other peace-loving nations, then our policy is selfish. If it is imperialistic to oppose imperialism, to rally other nations to oppose imperialism, then we are imperialistic. I do not think you will so define selfishness or imperialism.

史大林的黃金如何能夠 破壞馬歇爾計劃 How Stalin's Gold Can Smash The Marshall Plan

(自珍譯)

Russia's secret weapon—billions of dollars of it—is in the vaults of the Kremlin. Here's how it may be used...

The Soviet Union has, at its disposal, a secret weapon to defeat the Marshall Plan. It is the hoard of gold buried in the vaults of the Soviet State Bank. This is the hard economic reality behind Col. Gen. Andrei A. Zhdanov's threat that "the USSR will do everything in its power to foil the Marshall Plan."

蘇聯手中有一件可以擊敗馬歇爾計劃的絕密武器，那就是蘇聯國家銀行地下金庫中的黃金。蘇聯政府所擁有的這項秘密武器，其價值之大，足以使馬歇爾計劃化為烏有。蘇聯政府所擁有的這項秘密武器，其價值之大，足以使馬歇爾計劃化為烏有。蘇聯政府所擁有的這項秘密武器，其價值之大，足以使馬歇爾計劃化為烏有。

英鎊在國際貿易中佔有極重要的地位。這在目前的國際市場上，英鎊的流通，對於世界其他地方的經濟，具有極大的影響。如果英鎊的流通，能夠在國際市場上，佔有極重要的地位，那麼，英鎊的流通，對於世界其他地方的經濟，將具有極大的影響。

大德恒銀號
天津北平路
電話：二一〇〇

大同銀行北平分行
辦理一切商業銀行業務
天津北平路

天津銀行
辦理一切商業銀行業務
天津北平路

青年課室 YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

USES OF THE VARIOUS KINDS OF ADJECTIVES

Some, Any. It depends upon the sense whether these are Demonstrative adjectives, or adjectives of Quantity, or adjectives of Number.

Some, Any. 其用法，以其為指示詞，或指量詞，或指數詞而定。

Some man called here today. Indef. Demons. 某人今日來此。不定指示詞。

Give me Some bread. Indef. Quant. 給我一些麵包。不定指量詞。

Take Any book that you like best. Indef. Demons. 取任何書你喜歡者。不定指示詞。

He has not had Any bread. Indef. Quant. 他還沒有吃過麵包。不定指量詞。

Did you bring Any loaves? Indef. Number. 你帶來了麵包嗎？不定指數詞。

狗鬼之謎 The Riddle of the Ghost Dog

from the Coronet
by Pierre van Paassen

I told my neighbor Greve about it and he offered to come and sleep in the mald's room to clear up the mystery. He arrived one evening with his son, a boy of 19. Both carried heavy sticks and the father brought a revolver. We sat in my room with the door wide open and all the lights in the house on full blast. And sure enough, at the stroke of 11, we heard the patter of feet coming down from the second story.

我告訴我的鄰居格雷夫，我向他保證，如果他能來睡一晚，我一定會把這件鬼狗的事弄個水落石出。他帶著他的兒子，一個十九歲的男孩，於昨晚晚上來到我家。他們都帶著沉重的棍子，父親還帶著一把手槍。我們坐在我的房間裡，門敞開著，屋裡所有的燈都亮著。果然，在十一點鐘，我們聽到腳步聲從二樓傳來。

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE
Issued Daily in
83, Shenhai Road
Tientsin 1

本報歡迎電話訂閱
電話：二局〇〇四五

北平總發行所
地址：天津法租界
電話：二局〇〇四五

北平大泉錢莊
遷移新址
地址：前外法租界二十三號
電話：(三)四一六五

莊錢聚義
務業行銀切一營經
久悠史歷
著昭用信
電話：天津法租界三三號
電話：三三三三

天津新中銀號
利息優異 歡迎面洽
地址：天津法租界三三號
電話：二二二二

天津新中銀號
利息優異 歡迎面洽
地址：天津法租界三三號
電話：二二二二

號銀昌仁
【高提利息存款紀念】
入存次一
元萬百一
本利可月四期二
元萬百一
本利可月四期二
元萬百一
本利可月四期二

普利銀號
本號為優待存戶起見舉辦加息
一個月自五月二十日起至六月
二十日止

號銀生厚
電話：天津法租界三三號
電話：二二二二

中原商業儲蓄銀行
儲蓄存款 利息優厚
地址：天津法租界三三號
電話：二二二二

北平正通銀號
辦理一切商業銀行業務
地址：天津法租界三三號
電話：二二二二

濟通錢莊
地址：天津法租界三三號
電話：二二二二

號銀生義
存款利息優厚
地址：天津法租界三三號
電話：二二二二

莊錢興長
金基有教 款存額小
便簡續手 厚優息利
地址：天津法租界三三號
電話：二二二二

北平裕豐銀號
經營存款放款匯兌
利息優厚手續簡便
地址：天津法租界三三號
電話：二二二二

號銀生福平北
業一銀商辦
務切行業理
地址：天津法租界三三號
電話：二二二二

平匯昌銀號
經營存款放款匯兌
利息優厚手續簡便
地址：天津法租界三三號
電話：二二二二

號銀和興峻
紀一來八五創
念次第年十立
地址：天津法租界三三號
電話：二二二二

李襄東
地址：天津法租界三三號
電話：二二二二